

**PETERSEN, DAVID L.**  
**David L. Petersen. Common English**  
**Bible papers, 2007-2011, undated**

Emory University  
Pitts Theology Library  
1531 Dickey Drive, Suite 560  
Atlanta, GA 30322  
404-727-4166

---

### **Descriptive Summary**

**Creator:** Petersen, David L.  
**Title:** David L. Petersen. Common English Bible papers, 2007-2011, undated  
**Call Number:** Manuscript Collection No. 396  
**Extent:** 1.5 cubic feet (3 boxes)  
**Abstract:** Contains correspondence, meeting notes, translation notes, proofs and other papers related to the editing of the *Common English Bible*.  
**Language:** Materials entirely in English.

---

### **Administrative Information**

#### **Restrictions on Access**

Unrestricted access.

#### **Terms Governing Use and Reproduction**

All requests subject to limitations noted in departmental policies on reproduction.

#### **Citation**

[after identification of item(s)], David L. Petersen. Common English Bible papers, MSS 396, Archives and Manuscript Dept., Pitts Theology Library, Emory University.

#### **Processing**

Processed by Brandon Wason, May 2016.

---

### **Collection Description**

#### **Biographical Note**

David L. Petersen is the Franklin Nutting Parker Professor Emeritus of Old Testament at Candler School of Theology, Emory University. He was brought up in Illinois and was the son and grandson of Presbyterian ministers. Petersen received a bachelor of arts degree in religion from

*Emory Libraries provides copies of its finding aids for use only in research and private study. Copies supplied may not be copied for others or otherwise distributed without prior consent of the holding repository.*

the College of Wooster (1965), then attended Yale Divinity School for his bachelor of divinity degree (1968) and remained at Yale for his PhD (1968-1972), where he completed a dissertation on Israelite prophecy. In 1972, he was ordained in the Presbyterian Church. Petersen taught at the University of Illinois (1972-1983), Iliff School of Theology (1983-2002), and then Candler School of Theology, (2002-2013).

Petersen has written extensively on topics related to the Hebrew Bible (or Old Testament), and much of his work has been centered on sound methodological approaches to biblical interpretation. In addition to authoring significant monographs and articles on the Bible, Petersen has been involved in major editorial projects including the *New Interpreter's Bible* (senior Old Testament editor) and the *Common English Bible* (Old Testament editor).

### **Scope and Content Note**

This collection contains Petersen's papers from his work as the Old Testament editor of the *Common English Bible*, a new translation aimed at easy readability. Included are editorial board meeting materials, translation notes, translation proofs, promotional materials, presentations, and other related papers. The materials in this collection may be beneficial to researchers interested in the practice of Bible translation and scholarship on the Hebrew Bible in particular. Note that the materials in the collection dating before the name *Common English Bible* was determined are organized under the temporary title Our New Bible.

### **Arrangement Note**

Organized into two sections: (1) materials from the Our New Bible stage (2007) and (2) materials from the Common English Bible stage (2008-2011). Contents are organized chronologically within each section.

---



---

## Container List

### Our New Bible

Box	Folder	Content
1	1	Consultation meeting materials (Nashville, Tenn), 2007 March
1	2	A new Bible translation for congregations (printed presentation), 2007 June
1	3	Editorial correspondence, 2007 July-October
1	4	Style guide for translators, editors, and proofreaders, 2007 October-November
1	5	Editorial board meeting materials (San Diego, Calif), 2007 November
1	6	Background documents, [2007]
1	7	Rationale, [2007]

### Common English Bible

1	8	Correspondence and administrative files, 2008-2011
1	9	Style guide for translators, editors, and proofreaders, 2008 October
1	10	Editorial board meeting materials (Boston, Mass), 2008 November
1	11	Preface drafts, 2009-2010, undated
1	12	Promotional materials, 2009-2011, undated
1	13	Gospel of Matthew (Paperback), 2009
1	14-15	Editorial board meeting notebook (Atlanta, Ga) (contains proofs and translation notes), 2009 June
2	1	Editorial board meeting materials (New Orleans, La), 2009 November
2	2	Translation notes on the Old Testament, Pentateuch, [2009-2010]
2	3	Translation notes on the Old Testament, Historical books, [2009-2010]
2	4	Translation notes on the Old Testament, Poetical books, [2009-2010]
2	5	Translation notes on the Old Testament, Major prophets, [2009-2010]
2	6	Translation notes on the Old Testament, Minor prophets, [2009-2010]
2	7-9	Isaiah corrections, 2010
2	10	New Testament (Paperback), 2010
2	11	New Testament (Tan/Chocolate Brown DecoTone), 2010
3	1	Bound proof, Genesis to 2 Kings (second proof), 2010 August-November
3	2	Bound proof, Ezra to Malachi (second proof), 2010 August-November
3	3	Bound proof, New Testament, 2010 October
3	4	Bound proof, Apocrypha (first proof), 2010 October-November
3	5	Great Minds Lecture, Lake Oconee Community Church notes and correspondence, 2010 October
3	6	Bible (Paperback), 2011
3	7	Psalms (Paperback), 2011
3	8	Panel review and translator reception materials, 2011 November
3	9	Comparison with NRSV and NIV, undated

3 10 Translators, undated

---